

## Portuguese Estabilizador TT (Tibio-Társica)

### Indicações

- Entorses laterais e mediais agudas graves e moderadas do tornozelo (tratamento funcional e pós-cirúrgico)

- Fratura do maléolo tipo A de Weber (na fase de reabilitação)

- Pós-operatório para fraturas fixas com placa

### Precauções

- Não aplicar a ortótese diretamente em feridas abertas ou áreas infetadas.

- Assegurar que a ortótese não entra em contacto direto com pomadas ou outros produtos químicos.

### Aplicação

Um profissional de saúde competente deve efetuar a primeira adaptação e os primeiros ajustes do produto. Escolher o acolchoamento AIR ou de espuma, consoante o que melhor se adequar às condições de lesão.

- Aplicar o acolchoamento, com a parte de trás preta sobre as tiras de velcro, no interior das armações. Assegurar que este acolchoamento fica perfeitamente centrado para que as bordas das armações de plástico fiquem totalmente cobertas por acolchoamento.
- Começar por colocar uma meia, caso nenhuma dor extrema ou edema excessivo o impeça de o fazer.
- Ajustar a tira do calcanhar à largura do calcanhar do paciente, repositcionando as tiras verticais em ambos os lados das armações.
- Colocar o pé entre as duas armações de plástico.
- Apertar as armações à volta do pé com a tira inferior horizontal até ficar confortável.
- Inserir o pé com a ortótese de tornozelo no sapato.
- Apertar a tira superior horizontal para completar a fixação das armações ao tornozelo.
- Para um ajuste adequado, repetir os passos 5 e 7 até alcançar o conforto ideal.

### Cuidados e Limpeza

Remover o acolchoamento de espuma e as tiras de velcro do calcanhar da tala. Fechar as tiras de velcro. Lavar à mão as tiras e a espuma em água morna (máx. 35 °C) utilizando um sabão suave. Enxaguar e deixar secar à temperatura ambiente. Não passar a ferro. Limpar as armações de plástico com um pano húmido. Garantir que os materiais estão completamente secos antes de voltar a aplicar.

### ⚠ Informação importante

- Esta ortótese só deve ser aplicada de acordo com as instruções mencionadas neste manual.

- O produto destina-se a ser utilizado por um único paciente.

- Não aceitamos qualquer responsabilidade por uma utilização incorreta do produto.

- A garantia é regida pela regulamentação legal.

**Nylon, Poliéster, Espuma de PU, Fibra de vidro**

## Spanish Estribo universal para tobillo

### Indicaciones

- Esguinces de tobillo laterales y mediales agudos graves y moderados (tratamiento funcional y postoperatorio)

- Fractura maleolar Weber A (en fase de rehabilitación)

- Postoperatorio de fracturas con placas

### Precauciones

- No aplique la ortesis directamente sobre heridas abiertas o zonas infectadas.

- Asegúrese de que la ortesis no entra en contacto directo con pomadas u otros productos químicos.

### Aplicación

Un profesional sanitario competente debe realizar la primera adaptación y los ajustes del producto. Elija entre acolchado de aire o de espuma en función de lo que mejor se adapte a las condiciones de la lesión.

- Aplique el acolchado, con el reverso negro sobre las tiras de gancho, en el interior de las carcassas. Asegúrese de que el acolchado esté perfectamente centrado para que los bordes de la carcasa de plástico queden totalmente cubiertos por el acolchado.
- Si no se lo impiden ni un dolor extremo ni una hinchazón excesiva, póngase primero un calcetín.
- Ajuste la correa del talón a la anchura del talón del paciente recolocando las correas verticales a ambos lados de las carcassas.
- Coloque el pie entre las dos carcassas de plástico.
- Apriete las carcassas alrededor del pie con la correa inferior horizontal hasta que se sienta cómodo.
- Introduzca el pie con la tobillera en el zapato.
- Apriete la correa horizontal superior para completar la fijación de las carcassas al tobillo.
- Para conseguir un ajuste adecuado, repita los pasos 5 y 7 hasta lograr un confort óptimo.

### Cuidado y limpieza

Retire el acolchado de espuma y las correas de cierre del talón de la férula. Cierre el gancho de las correas.

Lave a mano las correas y la espuma en agua tibia (máx. 35 °C) con un jabón suave. Aclárelas con agua y deje que se sequen a temperatura ambiente. No las planche. Limpie las carcassas de plástico con un paño húmido. Asegúrese de que los materiales estén completamente secos antes de volver a colocárselos.

### ⚠ Información importante

- Esta ortesis solo debe colocarse según las instrucciones mencionadas en este manual.

- El producto está destinado para su uso por un solo paciente.

- Rechazamos toda responsabilidad por el uso incorrecto del producto.

- La garantía es conforme a las disposiciones legales.

**Nailon, Poliéster, Espuma de PU, Fibra de vidrio**

## Italian Ortesi di caviglia universale

### Indicazioni

- Distorzioni della caviglia laterali e mediali gravi e moderate allo stadio acuto (trattamento funzionale e post-operatorio)

- Frattura del malleolo Weber A (nella fase riabilitativa)

- Postoperatorio per fratture trattate con placca

### Precauzioni

- Non applicare il tutore direttamente su ferite aperte o aree infette.

- Assicurarsi che il tutore non entri in contatto diretto con pomate o altri prodotti chimici.

### Applicazione

La prima applicazione e regolazione del prodotto devono essere eseguite da un professionista sanitario qualificato. Scegliere tra l'imbottitura AIR o in Schiuma, quella che meglio si adatta alle condizioni della lesione.

- Applicare l'imbottitura, con la parte posteriore nera sulle cinghie di aggancio, all'interno delle valve. Assicurarsi che l'imbottitura sia centrata perfettamente in modo tale che i bordi della valva di plastica siano completamente coperti dall'imbottitura.
- Indossare prima un calzino, a meno che un dolore molto forte o un gonfiore eccessivo non impediscano di farlo
- Regolare la cinghia del tallone in base alla larghezza del tallone del paziente riposizionando le cinghie verticali su entrambi i lati delle valve.
- Posizionare il piede tra le due valve di plastica.
- Schiuere la valve intorno al piede con la cinghia inferiore orizzontale fino a trovare una posizione confortevole.
- Inserire il piede con il tutore di caviglia nella scarpa.
- Stringere la cinghia superiore orizzontale per completare il fissaggio delle valve sulla caviglia.
- Per una vestibilità corretta, ripetere i passaggi 5 e 7 fino a ottenere un comfort ottimale.

### Cura e pulizia

Rimuovere l'imbottitura in schiuma e le cinghie di chiusura del tallone dal tutore. Chiudere il gancho delle cinghie. Lavare a mano le cinghie e la schiuma in acqua tiepida (max 35°C) utilizzando un detersivo delicato. Risciacquare con acqua e lasciare asciugare a temperatura ambiente. Non stirare. Pulire le valve di plastica con un panno umido. Assicurarsi che i materiali siano completamente asciutti prima di applicare nuovamente il tutore

### ⚠ Informazioni importanti

- Questo tutore deve essere applicato solo in conformità alle istruzioni riportate in questo manuale.

- Il prodotto è destinato all'uso su un singolo paziente.

- Si declina ogni responsabilità per uso improprio del prodotto.

- La garanzia è soggetta alle disposizioni di legge.

**Nylon, poliestere, schiuma PU, fibra di vetro**

## German Universelle Sprunggelenkorthese

### Anwendungsgebiete

- Mittlere bis schwere akute Zerrungen am medialen und lateralen Sprunggelenk.

- Knöchelfrakturen Weber A (in der Rehabilitation nach der Ruhigstellung)

- Post-Operativ für feste Fracturen

### Vorsichtsmaßnahmen

- Die Orthese darf nicht in Kontakt mit offenen Wunden oder entzündeten Hautarealen kommen.

- Bitte beachten Sie, dass die Orthese nicht mit Salben oder anderen chemischen Lösungen in Kontakt kommen.

### Anwendung.

Die Orthese sollte von einem Fachmann angepasst werden, der auch den korrekten Sitz erläutern kann. Wählen Sie entweder AIR- oder Schaumstoff-Polsterung, was am besten zu den Verletzungsbedingungen passt.

- Legen Sie die Polsterung, mit der schwarzen Rückseite auf die Klettverschlüsse der Plastikschienen an. Stellen Sie sicher, dass diese Polsterung perfekt zentriert ist und dass die Ränder der Plastikschienen ringsum bedeckt sind.
- Es wird empfohlen, zuerst einen Strumpf anzuziehen wann extreme Schmerzen oder Schwellung das nicht verhindern
- Passen Sie die Fersenbreite an, indem Sie die vertikalen Klettverschlüsse an beiden Seiten entsprechend positionieren.
- Setzen Sie den Fuß zwischen den beiden Plastikschienen.
- Schließen Sie die Schienen um den Fuß mit Hilfe des horizontalen unteren Klettverschlusses.
- Ziehen Sie einen Schuh an.
- Schließen Sie nun den oberen Verschluss um die endgültige Fixierung der Schiene zu erreichen.
- Für einen angenehmen Sitz wiederholen Sie die Schritte 5 und 7, bis Sie ausreichend Komfort erzielt haben.

### Pflege & Reinigung

Entfernen sie die Innenpolsterung und die Fersenklettverschlüsse von der Orthese. Schließen Sie den Klettverschluss und waschen sie beide mit einer milden Seife in lauwarmen Wasser (max. 35°C). Anschließend ausreichend mit Wasser ausspülen und bei Zimmertemperatur trocknen lassen. Nicht bügeln. Reinigen Sie die Plastikschienen mit einem feuchten Tuch. Vergewissern Sie sich, dass alle Materialien trocken sind, bevor Sie die Teile wieder zusammenbauen.

### ⚠ Wichtige Informationen

- Diese Orthese muss streng getragen werden entsprechend den Anweisungen des Arztes.

- Das Produkt ist für die einmalige Behandlung des Patienten bestimmt.

- Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.

- Die Garantie wird im Rahmen des Gesetzes gegeben.

**Nylon, Polyester, PU Schaumstoff, Glaswolle**

## French Orthèse de Cheville Universelle

### Indications

- Entorses moyennes ou graves de la cheville (traitement fonctionnel ou post-opérateur)

- Fractures malléolaires Weber A (traitement en phase de rééducation)

- Post-Opérateur pour des fractures fixées

### Précautions

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes ou des zones infectées

- Ne pas mettre l'orthèse en contact direct avec des pommades ou autres produits chimiques.

### Application

La première application et le premier réglage doivent être réalisés par un membre du corps médical ou paramédical compétent en orthopédie. Choisissez le rembourrage AIR ou MOUSSE, qui convient le mieux à la blessure.

- Appliquer les coussins sur les bandes agrippantes à l'intérieur des coques. Assurez-vous que qu'ils soient parfaitement centrés et qu'ils recouvrent bien les contours des coques.
- Mettez éventuellement une chaussette à moins que la douleur ou enflure extrême vous n'empêche pas de le faire
- Ajuster la tonnette sur les deux montants des coques en fonction de la largeur du talon à l'aide des deux languettes autoagrippantes.
- Installer les deux coques de l'attelle de chaque côté de la cheville.
- Régler le serrage des deux coques avec la sangle inférieure.
- Installer le pied avec l'attelle de cheville dans la chaussure.
- Fixer la sangle supérieure pour finaliser le serrage des deux coques de l'attelle.
- Pour un bon maintien, répéter les opérations 5 et 7 jusqu'à l'obtention d'un confort optimal

### Entretien

Retirer la garniture en mousse des coques et les sangles autoagrippantes. Laver les sangles de l'attelle et la mousse à la main, dans de l'eau tiède (35° maxi) au savon doux. Rincer à l'eau claire, laisser sécher à l'abri du soleil, loin de toute source de chaleur. Ne pas repasser. Nettoyer les coques et les cousins d'air au savon doux avec une éponge propre. S'assurer que tous les composants soient parfaitement secs avant d'utiliser l'orthèse à nouveau.

### ⚠ Remarques importantes

- Cette orthèse doit être porté conformément aux recommandations de ce mode d'emploi.

- Cette application est à usage unique.

- En cas d'usage impropre, nous déclinons toute responsabilité.

- Garantie conformément aux dispositions légales.

**Nylon, Polyester, Mousse PU, Fibre de verre**

### Dutch Universele Enkelorthese

### Indicaties

- Ernstige en matig acute laterale en mediale enkel distorsies (functionele en postoperatieve behandeling).

- Malleolaire fracturen Weber A (in de revalidatiefase)

- Post-Op voor gefixeerde breuken

### Voorzorgsmaatregelen

- De brace niet op open of geïnfecteerde wonden aanbrengen.

- De brace mag niet in contact komen met zalf of andere chemische producten.

### Gebruiksaanwijzing

Een bevoegd medisch of paramedisch persoon zorgt voor de eerste applicatie en product aanpassingen. Maak een keuze tussen AIR of FOAM polstering, welke het best aansluit op de indicatiebehoeften.

- Breng de polstering met de zwarte zijde tegen de haak klittenband aan op de binnenkant van de schelpen. Verzeker u ervan dat de polstering goed gecentreerd is aangebracht, zodat alle randen van de plastic schelp bedekt zijn.
- Doe desgewenst een sok aan, behalve wanneer extreme pijn of zwelling u hiervan weerhouden
- Pas de breedte van het hielstuk aan de hiel aan. Herpositioneer hiervoor de onderste verticale klittenbanden van het hielstuk.
- Plaats de voet tussen de plastic schelpen.
- Fixeer de onderste horizontale klittenband met de juiste spanning.
- Plaats de voet met enkelbrace in de schoen.
- Breng de bovenste horizontale klittenband aan om de fixatie van de schelpen te vervolledigen.
- Herhaal stap 5 en 7 om een juiste pasvorm en comfort te garanderen.

### Reiniging & Onderhoud

Vervijder de polstering en de hiel klittenband van de brace. Sluit de andere klittenbanden. Handwas in lauw water (max 35°) en met een zachte zeep. Spoel met zuiver water en laat op kamertemperatuur drogen. Niet strijken. Reinig de plastic schelpen met een vochtige doek. Alle materialen moeten volledig droog zijn vooraleer de brace opnieuw kan gedragen worden.

### ⚠ Belangrijke aanwijzingen

- Deze orthese dient strikt volgens de gebruiksaanwijzing te worden gedragen.

- Het product verleent zich tot eenmalige behandeling van de patiënt.

- Wij kunnen niet verantwoordelijk gesteld worden bij onakkundig gebruik.

- Garantie wordt gegeven binnen het kader van de wettelijke bepalingen.

**Nylon, Polyester, PU Schuimpolstering, Glasvezel**

### English Universal Ankle Stirrup

### Indications

- Severe and moderate acute lateral and medial ankle sprains (functional and post-operative treatment)

- Malleolar fracture Weber A (in the rehabilitative phase)

- Post-Op for plated fractures

### Precautions

- Do not apply the brace directly on open wounds or infected areas.

- Make sure the brace does not come in direct contact with ointment or other chemical products.

### Application

A competent healthcare professional should perform the first fitting and product adjustments. Choose either AIR or Foam padding, what suits best the injury conditions.

- Apply the padding, with the black backside onto the hook strips, inside the shells. Ensure this padding is centered perfectly so the plastic shell edges are covered all around with padding.
- Put on a sock first in case no extreme pain or excessive swelling prevent you from doing this.
- Adjust the heel strap to the patient's heel width by re-positioning the vertical straps on both sides of the shells.
- Place the foot between the two plastic shells.
- Tighten the shells around the foot with the horizontal bottom strap until comfortable.
- Insert the foot with ankle brace in the shoe.
- Tighten the horizontal top strap to complete the fixation of the shells onto the ankle.
- For a proper fit, repeat steps 5 and 7 until you achieved optimal comfort.

### Care & Cleaning

Remove the foam padding and the heel closure straps from the splint. Close the hook of the straps. Hand-wash the straps and foam in lukewarm water (max 35°C) using a mild soap. Rinse with water and allow it to dry at room temperature. Do not iron. Clean the plastic shells with a damp cloth. Be sure that the materials are thoroughly dry before re-applying

### ⚠ Important information

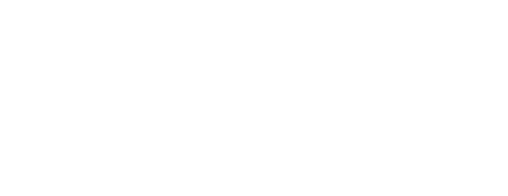
- This brace should only be applied in accordance with the instructions mentioned in this manual.

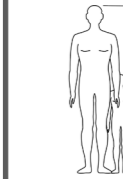





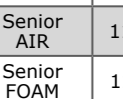
- The product is intended for single patient use.











- No liability is accepted for incorrect product use.

- Guarantee is bound to statutory regulations.

**Nylon, Polyester, PU Foam, Fibreglass**




					
	<b>REF</b>				
> 1.60m	Senior AIR	11-0003-UA	Senior FOAM	11-0003-UF	UNI
< 1.60m	Junior AIR	11-0003-JA	Junior FOAM	11-0003-JF	

	Hand wash at max. 30°C Handwas op max. 30° C Lavage à la main jusqu'à 30° C Handwäsche bis 30° C Lavado an mano max. 30°C Lavagem à mão no máximo a 30 °C Lavare a mano max 30° Πλύνετε στο χέρι σε μέγιστη θερμοκρασία 30°C		Pranie ręczne w maks. 30 ° C Ručno pranje pri največ 30°C Håndvask ved maks. 30 ° C Käsipuista max. 30°C Håndvask ved maks. 30°C Ručno pranje pri največ. 30°C A se spála manual la maxim 30°C يغسل يدويا كحد أقصى 30 درجة مئوية
	Do not bleach Geen bleekmiddel Ne pas blanchir Nicht bleichen No usar blanqueador Nào usar lixívia Non candeggiare Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη		No wybielacz Ne belite Bleg ikke Ei saa valkaista Må ikke blekes Ne belite A nu se utilizez înălbitor
	No chemical cleaning Niet chemisch reinigen Pas de nettoyage chimique Keine chemische Reinigung No lavar en seco sem limpeza qu Non utilizzare detersanti chimici Φάρὰ καθαράτε χημικά χωρίς χημικό καθαρισμό		Nie czyszcć chemicznie Brez kemičnega čiščenja Ingen kemisk rengjøring Ei kemiallista puhdistusta Ingen kjemisk rengjøring Brez kemičnega čiščenja Fără curățare chimică لا يوجد تنظيف كيميائي
	Do not tumble-dry Niet in droogtrommel drogen Ne pas sécher en sèche-linge Nicht im Trockner trocknen No usar secadora Não utilizar máquina de secar Non asciugare nell'asciugatrice Μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο		Nie suszyc w suszarnce Ne sušite v sušilnem stroju Ikke tørretumbles Ei rumpkuivausta Må ikke tørkes i tørketrommel Ne sušite v sušilnem stroju A nu se usca în uscător لا تجفف في الغلاف
	Do not iron Niet strijken Ne pas repasser Nicht bügeln No planchar Não passar a ferro Non stirare Μη σιδερώετε		Nie prasować Ne likati Må ikke stryges Ei saa silittää Må ikke strykes Ne likati A nu se călca لا تهرسك

SP-110003-01B (Jul 2023)

<b>UK CA</b>	<b>CH REP</b>
Poise Medical R.A. Consultants Marshall House, Suite 21/22/23/24/25 124 Middleton Road SM4 6RW Morden, Surrey +44 (0)79 3590 6108 info@poisemedicalra.co.uk	MP MEDICAL PARTNER AG Am Rosenberg 2 CH-9410 Heiden +41 (0)71 543 19 30 www.medicalpartner.ch

<b>Orthobroker</b> 	<b>MD</b> 	
Ter Stratenweg 11 BE-2520 Ranst +32 33851075 www.braceid.com info@orthobroker.com		<b>ORTHOBROKER</b>

## Polish Uniwersalny Stabilizator Stawu Skokowego

### Wskazania

- Ciężkie i umiarkowane ostre nadwżerzenie kompleksu bocznego i przysródkowego stawu skokowego (leczenie funkcjonalne I pooperacyjne)
- Złamanie kostki typu A w klasyfikacji Danisa-Webera (w fazie rehabilitacji)
- Pooperacyjnie dla złamań zespolonych płytą

### Środki ostrożności

- Nie zakładać ortezy bezpośrednio na otwarte rany lub miejsca zakazane.
- Dopilnować, by stabilizator nie wchodził w bezpośredni kontakt z mascią ani innymi produktami chemicznymi.

### Zakładanie

Pierwsze dopasowanie powinny być wykonywane korekty dopasowania pracownika służby zdrowia. Można wybrać wysięćkę powietrzną lub piankową w zależności od tego, która jest wskazana w wypadku danego urazu.

- Założyć wysięćkę, mocując ją czarną tylną stroną na rzep do wewnętrżnej strony osłon. Upewnić się, że wysięćka została odpowiednio wyśrodkowana tak, by osłaniała plastikowe krawędzie zewnętrznych osłon.
- W pierwszej kolejności założyć skarpetę, o ile nie uniemożliwia tego silny ból lub znaczny obrzęk.
- Dostosować pas na piętę do szerokości pięty pacjenta, regulując poziome pasy mocujące po obydwu stronach osłon.
- Włożyć stopę pomiędzy dwie plastikowe osłony.
- Zacisnąć osłony wokół stopy za pomocą poziomego dolnego pasa na tyle mocno, by nie powodowały dyskomfortu.
- Włożyć stopę ze stabilizatorem stawu skokowego do buta.
- Zacisnąć poziomy górny pas, by unieruchomić osłony wokół stawu skokowego.
- Aby zapewnić właściwe dopasowanie, powtarzać czynności od 5 do do momentu osiągnięcia optymalnego komfortu.

### Konserwacja i czyszczenie

Zdjąć piankową wysięćkę i pasy mocujące piętę z ortezy. Zapiąć pasy na rzepy. Myć pasy i wysięćkę piankową ręcznie w letniej wodzie (maks. 35°C) przy użyciu łagodnego mydła. Wypłukać wodą i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie prasować. Plastikowe osłony zścić wilgotną szmatką.

### ▲ Ważne informacje

- Ortezę tę należy nakładać wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji.
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania u jednego pacjenta.
- Producent nie odpowiada za nieprawidłowe użycie produktu.
- Gwarancja jest ograniczona przepisami prawa.

**Nylon, Poliester, Pianka Poliestrowa, Włókno Szklane**

### Swedish Universal Ankelstöd

### Indikationer

- Allvarliga och måttliga akuta laterala och mediale vristvrickningar (funktionell och postoperativ behandling)
- Malleolär fraktur Weber A (i rehabiliteringsfasen)
- Post-Op för pläterade frakturer

### Försiktighetsåtgärder

- Applicera inte ortosen direkt på öppna sår eller infekterade områden.
- Se till att ortosen inte kommer i direkt kontakt med salva eller andre kemiska produkter.

### Utprovning

En medicinskt kunnig sjukvårdspersonal bör utföra den första anpassningen och justeringarna på produkten. Vålg antingen AIR eller Foam vaddering, vad som bäst passar i förhållande till skadan.

- Applicera polstringen med den svarta baksidan på kårborren, inuti skalen. Se till att polstringen är helt centrerad så att kanterna på plastskalen är täckta runt om med polstring.
- Sätt på en strumpa först om ingen extrem smärta eller överdriven svullnad hindrar dig från att göra detta.
- Justera hälremmen till patientens hälbredd genom att flytta de vertikala remmar på båda sidor av skallen.
- Placera foten mellan de två plastskalen.
- Dra åt skalen runt foten med den horisontella bottenremmen tills det är bekvämt.
- Placera foten med fotled i skon.
- Dra åt den horisontella övre remmen för att slutföra fixeringen av skalen på vristen.
- För en korrekt passform, upprepa steg 5 och 7 tills du uppnått optimal bekvämlighet.

### Skötsel & rengöring

Ta bort skumpolstringen och hälstängningsremmarna från skenen. Förslut kårborren på remmarna. Handtvätta remmarna och polstring i ljummet vatten (max 35°C) med en mild tvål. Skölj med vatten och låt den torka i rumstemperatur. Stryk inte. Rengör plastskalen med en fuktig trasa. Se till att materialen är ordentligt torra innan återanvändning.

### ▲ Viktig information

- Denne ortosen skal bare brukes i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
- Produktet er beregnet for bruk av en pasient.
- Intet ansvar ved feilaktig bruk av produktet.
- Garanti etter lovbestemte forskrifter.

**Nylon, Polyester, PU-skum, Glasfiber**

### Norwegian Universal Ankelstøtte

### Indikasjoner

- Alvorlige og moderate akutte laterale og mediale ankelforstuinger (funksjonell og postoperativ behandling)
- Malleolær fraktur Weber A (i rehabiliteringsfasen)
- Post-Op for belagte frakturer

### Forholdsregler

- Ikke bruk ortosen direkte på åpne sår eller infiserte områder.
- Pass på at ortosen ikke kommer i direkte kontakt med salve eller andre kjemiske produkter.

### Utprøving

Kompetent helsepersonell bør utføre den første tilpasning og produktjusteringer. Velg enten AIR eller Foam polstring, det som best passer skadeforholdene.

- Påfør polstringen med den svarte baksiden på borrelåsen, inne i skallet. Sørg for at polstringen er sentrert perfekt slik at kantene på plastskallet er dekket med polstring.
- Ta først på en sokk om ingen ekstrem smerte eller overdreven hevelse hindrer deg i å gjøre det.
- Juster hælstroppen til pasientens hælbredde ved å omplassere vertikale stropper på begge sider av skallen.
- Plasser foten mellom de to plastskallene.
- Stram skallen rundt foten med den horisontale bunnstroppen til det er komfortabelt.
- Sett inn foten med ankelstøtte i skoen.
- Stram den horisontale øverste stroppen for å fullføre fikseringen av skallen på ankelen.
- For korrekt passform, gjenta trinn 5 og 7 til du har oppnådd optimal komfort.

### Pleie og rengjøring

Fjern skumpolstringen og hælstroppene fra skinnen. Lukk borrelåsen på stroppene. Håndvask stroppene og polstringen i lunkent vann (maks 35°C) med mild såpe. Skyll med vann og la det tørke i romtemperatur. Stryk ikke. Rengjør plastskallene med en fuktig klut. Pass på at materialene er helt tørre før de brukes igjen.

### ▲ Viktig informasjon

- Denne ortosen skal bare brukes i samsvar med instruksjonene i denne håndboken.
- Produktet er beregnet for bruk av en pasient.
- Intet ansvar ved feilaktig bruk av produktet.
- Garanti etter lovbestemte forskrifter.

**Nylon, Polyester, PU-skum, Glasfiber**

### Danish Universal ankelbøjle

### Indikationer

- Alvorlige og moderate akutte laterale og mediale ankelforstuvninger (funktionel og postoperativ behandling)
- Malleolær fraktur Weber A (i den rehabiliterende fase)
- Post-Op for fikserede frakturer

### Forholdsregler

- Anvend ikke ortosen direkte på åbne sår eller inficerede områder.
- Sørg for, at ortosen ikke kommer i direkte kontakt med salve eller andre kemiske produkter.

### Anvendelse

En kompetent sundhedsperson bør udføre den første tilpasning og produktjusteringer. Vælg enten AIR eller Foam polstring, hvad der bedst passer til skadeforholdene.

- Påfør polstringen med den sorte bagside på krogstrimlerne, inde i skallerne. Sørg for, at denne polstring er centreret perfekt, så skallens plastikkanter er dækket hele vejen rundt med polstring.
- Tag en sok på først i tilfælde af ingen ekstrem smerte eller overdreven hævelse forhindrer dig i at gøre dette.
- Juster hælremmen til patientens hælbredde ved at genplacere lodrette stropper på begge sider af skallerne.
- Placer foden mellem de to plastikskaller.
- Spænd skallerne rundt om foden med den vandrette bundstrop indtil den sidder behageligt.
- Sæt foden med ankelbøjle i skoen.
- Spænd den vandrette topstrop for at fuldføre fastgørelsen af skallerne på anklen.
- Gentag trin 5 og 7 for at få den rigtige pasform, indtil du har opnået det optimale komfort.

### Pleje & rengøring

Fjern skumpolstringen og hællukningsremmene fra skinnen. Luk krogen på stropperne. Håndvask stropperne og skum ind i lunkent vand (max 35°C) med en mild sæbe. Skyll med vand og lad det tørre ved stuetemperatur. Må ikke stryges. Rengør plastikskallerne med en fugtig klud. Sørg for, at materialerne er grundigt tørre inden genansøgning.

### ▲ Vigtig information

- Denne ortose bør kun anvendes i overensstemmelse med instruktionerne nævnt i denne manual.
- Produktet er beregnet til engangsbrug.
- Intet ansvar accepteres ved forkert brug af produktet.
- Garanti er bundet til lovbestemte regler.

**Nylon, Polyester, PU-skum, Glasfiber**

### Finnish Universaali nilkkatuki

### Indikaatit

- Vaikeat ja kohtalaiset akuutit lateraaliset ja mediaaliset nilkan nyrjähdykset (toiminnallinen ja postoperatiivinen hoito)
- Malleolaarinen murtuma Weber A (kuntoutusvaiheessa)
- Post-Op pinnoitetuille murtumille

### Varotoimenpiteet

- Älä kiinnitä tukia suoraan avoimiin haavoihin tai infektioalueisiin.
- Varmista, että tuki ei joudu suoraan kosketukseen voiteen kanssa tai muita kemiallisia tuotteita.

### Sovellus

Pätevän terveydenhuollon ammattilaisen tulee suorittaa ensimmäinen asennus ja tuotteen säädöt. Valitse joko AIR tai Foam pehmuste, mikä sopii parhaat loukkaantumisolosuhteet.

- Aseta pehmuste mustan tarranauhan taakse, kuoren sisään. Varmista, että tämä pehmuste on keskitetty täydellisesti, jotta muovikuoren reunat on kunnolla peitetty pehmusteella.
- Pue ensin sukka, jos et tunne äärimmäistä kipua tai turvotusta tai estää sinua tekemästä tätä.
- Säädä kantapäähigna potilaan kantapään leveyden mukaan siirtämällä pystyhihnoja kuoren molemmille puolille.
- Aseta jalka kahden muovikuoren väliin.
- Kiristä jalan ympärillä olevat kuoret vaakasuoralla pohjahihnalla kunnes tuntuu miellyttävältä.
- Aseta jalka nilkattuella kenkään.
- Kiristä vaakasuora ylähihna viimeistelläksesi kuoren kiinnityksen nilkkaan.
- Oikean istuvuuden varmistamiseksi toista vaiheet 5 ja 7, kunnes saavutetaan optimaalinen mukavuus.

### Hoito & Puhdistus

Poista vaahtomuovipehmuste ja kantapään kiinnitysnauhat lastasta. Sulje tarranauhat. Pese nauhat käsin haalealla vedellä (enintään 35°C) ja miedolla saippualla. Huuhtele vedellä ja anna sen kuivua huoneenlämmössä. Älä silittä. Puhdista muovikuoret kostealla liinalla. Varmista, että materiaalit ovat täysin kuivia ennen uudelleen käyttöä.

### ▲ Tärkeää tietoa

- Tätä tukia tulee käyttää vain tässä oppaassa mainittujen ohjeiden mukaisesti.
- Tuote on potilaskohtainen.
- Emme ota vastuuta tuotteen vääristä käytöstä.
- Takuu on sidottu lakisääteisiin määräyksiin.

**Nylon, Polyesteri, PU-vaahot, Lasikuitu**

## Slovenian Univerzalna opornica za gleženj

### Indikacije

- Hudi in zmerni akutni lateralni in medialni zvini gležnja (funkcionalno in pooperativno zdravljenje)
- Malleolarni zlom Weber A (se fazaš apokatastasos)
- Pooperativno za zlome z vstavljenimi ploščami

### Previdnostni ukrepi

- Opornice ne namestite neposredno na odprte rane ali okužena območja.
- Poskrbite, da opornica ne pride v neposreden stik z mazilom ali drugimi kemičnimi izdelki.

### Uporaba

Ustrezno usposobljen zdravstveni delavec mora opraviti prvo namestitev in prilagoditve izdelka. Izberite ZRAČNO ali penasto oblazinjenje, ki najbolj ustreza stanju poškodb.

- V notranjosti lupin nanesite oblazinjenje s črno hrbtno stranjo na prijemalne trakove . Preverite, ali je oblazinjenje popolnoma na sredini, tako da so robovi plastične lupine prekriti z oblazinjnjem.
- Najprej si nadenite nogavico, če vam tega ne preprečuje huda bolečina ali prekomerna oteklina
- Prilagodite trak za peto širini bolnikove pete tako, da navpične trakove ponovno namestite na obe strani lupin.
- Postavite nogo med plastični lupini.
- Pritisnite lupini na stopala z vodoravnim spodnjim trakom, dokler ni udobno.
- Vstavite stopalo z opornico za gleženj v čevelj.
- Zategnite vodoravni zgornji trak, da dokončate pritrditev lupin na gleženj.
- Za pravilno prileganje ponovite koraka 5 in 7, dokler ne dosežete optimalnega udobja.

### Nega in čiščenje

Odstranite penasto oblazinjenje in trakove za zapiranje pete z opornice. Zaprite prijemalne trakove. Trakove in peno ročno operite v mlačni vodi (največ 35 °C) z blagim milom. Sperite z vodo in pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. Ne likajte. Plastične lupine očistite z vlažno krpo. Pred ponovno namestitvijo preverite, ali so materiali popolnoma suhi

### ▲ Pomembne informacije

- To opornico lahko namestite samo v skladu z navodili, navedenimi v tem priročniku.
- Izdelek je namenjen uporabi pri enem bolniku.
- Za nepravilno uporabo izdelka ne prevzemamo nobene odgovornosti.
- Garancija je vezana na zakonske predpise.

**Najlon, poliester, PU pena, steklena vlakna**

## Greek Νάρθηκας αστραγάλου Stirrup

### Ενδείξεις

- Σοβαρά και μέτρια διαστρέμματα έσω και έξω σφυρού (λειτουργική και μετεγχειρητική θεραπεία)
- Κάταγμα σφυρού Weber A (σε φάση αποκατάστασης)
- Μετεγχειρητικά για κατάγματα στα οποία έχουν τοποθετηθεί πλάκες

### Προφυλάξεις

- Μην εφαρμόζετε τον νάρθηκα απευθείας σε ανοιχτές πληγές ή μολυσμένες περιοχές.
- Βεβαιωθείτε ότι ο νάρθηκας δεν έρχεται σε άμεση επαφή με αλοιφή ή άλλα χημικά προϊόντα.

### Εφαρμογή

Η πρώτη εφαρμογή και οι προσαρμογές του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο επαγγελματία υγείας. Επιλέξτε είτε επίθεμα AIR (αέρα) είτε επίθεμα από αφρώδες υλικό, ανάλογα με το τι ταιριάζει στις συνθήκες τραυματισμού.

- Εφαρμόστε το επίθεμα, με το μάτρο πίσω μέρος στις λυρίδες με άγκιστρο, μέσα στα κελύφη. Βεβαιωθείτε ότι αυτό το επίθεμα είναι τέλεια κεντραρισμένο έτσι ώστε οι πλαστικές άκρες του κελύφους να καλύπτονται ολόγυρα με επίθεμα.
- Φορέστε πρώτα μια κάλτσα, εφόσον δεν σας εμποδίζει να το πράξετε έντονος πόνος ή υπερβολικό οίδημα
- Προσαρμόστε τον ιμάντα φτέρνας στο πλάτος της φτέρνας του ασθενούς, επανοποθετώντας τους κάβτους ιμάντες και στις δύο πλευρές των κελυφών.
- Τοποθετήστε το πόδι ανάμεσα στα δύο πλαστικά κελύφη.
- Σφιξτε τα κελύφη γύρω από το πόδι με τον οριζόντιο κάτω ιμάντα μέχρι να αισθανθείτε άνετα.
- Εισάγετε το πόδι με τον νάρθηκα αστραγάλου στο παπούτσι.
- Σφιξτε τον οριζόντιο επάνω ιμάντα για να ολοκληρώσετε τη στερέωση των κελυφών στον αστράγαλο.
- Για σωστή εφαρμογή, επαναλάβετε τα βήματα 5 και 7 μέχρι να επιτύχετε τη βέλτιστη άνεση.

### Φροντίδα & Καθαρισμός

Αφαιρέστε το επίθεμα από αφρώδες υλικό και τους ιμάντες κλεισίματος της φτέρνας από τον νάρθηκα. Κλείστε το άγκιστρο των ιμάντων. Πλύνετε στο χέρι τους ιμάντες και το αφρώδες υλικό σε χλιαρό νερό (μέγ. 35°C) χρησιμοποιώντας ήπιο σαπούνι. Ξεπλύνετε με νερό και αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Μην σιδερώνετε. Καθαρίστε τα πλαστικά κελύφη με ένα υγρό πανί. Βεβαιωθείτε ότι τα υλικά έχουν στεγνώσει καλά πριν την εκ νέου εφαρμογή

### ▲ Σημαντικές πληροφορίες

- Αυτός ο νάρθηκας πρέπει να εφαρμόζεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.

- Δεν γίνεται αποδεκτή ευθύνη για εσφαλμένη χρήση του προϊόντος.

- Η εγγύηση δεσμεύεται από τους νόμιμους κανονισμούς.

**Νάιλον, Πολυεστέρας, Αφρός PU, ίνες γυαλιού**

## Romanian Orteză universală pentru gleznă

### Indicații

- Entorse acute severe și moderate ale glezei, laterale și mediale (tratament funcțional și postoperator)
- Fraktură maleolară Weber A (în faza de recuperare)
- Postoperator pentru fracturi cu placă

### Precauții

- Nu aplicați orteza direct pe plăgi deschise sau pe zone infectate.
- Asigurați-vă că orteza nu intră în contact direct cu un unguent sau alte produse chimice.

### Aplicare

Un profesionist competent din domeniul sănătății trebuie să efectueze prima aplicare și ajustările produsului. Alegeți fie căptușeala AIR, fie căptușeala din spumă, care se potrivește cel mai bine condițiilor zonei lezate.

- Aplicați căptușeala, cu partea neagră din spate pe benzile de prindere, în interiorul capsulei. Asigurați-vă că această căptușeală este centrată perfect, astfel încât marginile capsulei din plastic să fie acoperite de jur împrejur cu căptușeală.
- Puneți-vă mai întâi o șosetă, dacă o durere extremă sau o umflare excesivă nu vă împiedică să faceți acest lucru
- Reglați banda pentru călcâi în funcție de lățimea călcâiului pacientului prin repozitionarea benzilor verticale pe ambele părți ale capsulei.
- Strângeți capsulele în jurul labei piciorului cu banda orizontală inferioară până când vă simțiți confortabil.
- Introduceți laba piciorului cu orteza pentru gleznă în pantof.
- Strângeți banda orizontală superioară pentru a finaliza fixarea capsulei pe gleznă.
- Pentru o potrivire corectă, repetați pașii 4 și 6 până când obțineți un confort optim.

### Îngrijire și curățare

Îndepărtați căptușeala din spumă și benzile de închidere de la călcâi de pe atelă. Închideți benzile cu arici. Spălați manual benzile și spuma în apă călduță (maxim 35°C) cu un săpun slab. Clățiți cu apă și lăsați să se usuce la temperatura camerei. A nu se călca. Curățați capsulele din plastic cu o lavetă umedă. Asigurați-vă că materialele sunt bine uscate înainte de a le aplica din nou

### ▲ Informații importante

- Acest dispozitiv trebuie aplicat numai în conformitate cu instrucțiunile menționate în acest manual.

- Produsul este destinat utilizării la un singur pacient.

- Nu se acceptă nicio răspundere pentru utilizarea incorectă a produsului.

- Garanția este supusă reglementărilor legale.

**Nailon, poliester, spumă PU, fibră de sticlă**